

GEBRAUCHSANWEISUNG DE

SICHERHEITSSCHUH STEP'PILOT EN ISO 20345 : 2011

Die CE-Kennzeichnung auf diesem Produkt bedeutet, dass es den grundsätzlichen Anforderungen der Verordnung (EU) 2016/425 für persönliche Schutzausrüstungen entspricht: Unschädlichkeit / Komfort / Haltbarkeit / Sicherheit: Rutschfestigkeit Dieser Sicherheitsschuh hat außerdem die EG-Baumusterprüfung eine zugelassene Prüfstelle bestanden. Die Kennzeichnung des Sicherheitsschuhs nach EN ISO 20345:2011 garantiert:

- ein anerkanntes Qualitätsniveau hinsichtlich Komfort, Haltbarkeit und Leistung, das durch eine harmonisierte europäische Norm festgelegt ist, - die Ausstattung des Schuhs mit einer Zehenschutzkappe, deren Schutzwirkung gegen Stoßeinwirkungen mit einer Prüfernergie von 200 Joule und gegen Quetschrisiken bei einer maximalen Druckbeanspruchung von 15 kN geprüft wurde.

- Weitere Informationen über die Schutzstufe dieses Schuhs entnehmen Sie folgender Tabelle:

Symbol	Gedecktes Risiko	Kategorie		
		SB	S1	S2 S3
	Grundanforderungen	x	x	x x
	Zusatzangaben			
A	Antistatische Schuhe	0	x	x x
E	Energieaufnahmevermögen im Fernbereich	0	x	x x
WRU	Beständigkeit des Schuhoberteils gegen Wasserdurchtritt und Wasseraufnahme	0	x	x
P	Durchtrittsicherheit	0	0	x
C	Leitfähige Schuhe	0	0	0 0
I	Elektrisches Isolierschuhwerk (gemäß Klasse 0 oder 00)	0	0	0 0
HI	Wärmeisolierung (Temperaturanstieg im Schuh t° < 22°C)	0	0	0 0 0
CI	Kälteisolierung (Temperaturerückgang im Schuh t° < 10°C)	0	0	0 0 0
WR	Beständigkeit gegen Wasserdurchtritt und Wasseraufnahme (des gesamten Schuhs gegen)	0	0	0 0
M	Mittelfußschutz	0	0	0 0 0
AN	Fußknöchelschutz	0	0	0 0 0
CR	Schnittbeständigkeit	0	0	0 0 0
HRO	Hitzebeständigkeit der Laufsohle gegenüber Kontaktwärme	0	0	0 0 0
	Profilierte, rutschfeste Laufsohle	0	0	0 x

x = erfüllte vorgeschriebene Anforderung
o = optional, bitte Kennzeichnung des Schuhs beachten

Hat der Schuh nicht diese zusätzlichen Kennzeichnungen, sind diese Risiken nicht abgedeckt. Der Schuh entspricht den Bestimmungen der Norm EN ISO 20345:2011 hinsichtlich der Rutschfestigkeit der Laufsohle. Tests ergaben, dass neues Schuhwerk anfangs eine geringere Rutschfestigkeit aufweisen kann. Außerdem kann die Rutschfestigkeit des Schuhwerks je nach Abnutzung der Laufsohle variieren. Die Übereinstimmung mit den technischen Eigenschaften garantiert keine Rutschfestigkeit unter allen Bedingungen.

Symbol	Bedingungen gemäß Norm
SRA Testboden: Keramikfliesen Gleitmittel: Wasser und Reinigungsmittel	≥ 0,32 ebenes Vorwärtsglieden ≥ 0,28 Vorwärtsglieden der Ferse (Kontaktwinkel zwischen Fersensohle und Bodenfläche: 7°)
SRB Testboden: Stahl Gleitmittel: Glycerin	≥ 0,18 ebenes Vorwärtsglieden ≥ 0,13 Vorwärtsglieden der Ferse (Kontaktwinkel zwischen Fersensohle und Bodenfläche: 7°)
SRC	beide oben beschriebene Bedingungen

Diese Garantien gelten für Schuhwerk, das sich in gutem Zustand befindet. Wir haften nicht für Anwendungen, die in dieser Gebrauchsanweisung nicht aufgeführt sind. Die Tests wurden mit herausnehmbaren eingeleger Innensohle durchgeführt. Der Schuh darf daher nur mit eingeleger Innensohle verwendet werden. Die Innensohle darf ausschließlich gegen eine gleichwertige vom Hersteller gelieferte Sohle ausgetauscht werden. Die Verwendung von ursprünglich nicht vorgesehenen Zubehören, z. B. herausnehmbaren anatomisch geformten Einlagen, kann sich auf bestimmte Schutzfunktionen negativ auswirken. Wenden Sie sich im Zweifelsfall bitte an unsere Techniker.

Verpackung und Aufbewahrung:
Vor Gebrauch ist der Schuh in seiner Originalverpackung an einem gut belüfteten Ort vor Hitze und Feuchtigkeit geschützt aufzubewahren.

Pflege:
Nach jedem Gebrauch den Schuh fern von Wärmequellen auf natürliche Weise trocknen lassen. Erdreste abbürsten. Flecken mit einem Schwamm

Importé par SOGEDESCA - 10 rue Général Plessier B.P.2440 - 69219 Lyon cedex 2 - FRANCE / +33 (0)4 72 40 85 85 - Iso 9001 SGS.ICS AQU.0051
www.prolians.fr / www.dexis.fr

ISTRUZIONI PER L'USO IT

SCARPA STEP'PILOT EN ISO 20345 : 2011

Il marchio CE impresso sul prodotto indica che questo prodotto soddisfa i requisiti del regolamento (EU) 2016/425 che regola i dispositivi di protezione individuale (DPI) in termini di:

Sicurezza / Comfort / Resistenza / Protezione contro il rischio di scivolamento. Questo tipo di calzature di sicurezza è stato certificato dopo la revisione di un Organismo Europeo notificato.
EN ISO 20345: 2011 La marcatura sulle scarpe garantisce:
- Un livello di comfort, durata e prestazioni definito da uno standard europeo armonizzato.
- La presenza di un puntale di sicurezza offre protezione contro l'impatto equivalente a 200 J e contro il rischio di schiacciamento sotto un carico di 1500 daN.

Tabella Simboli che indica il grado di protezione :

Simbolo	Protezione rischi	Categoria		
		SB	S1	S2 S3
	Fondamentale	x	x	x x
	Aggiuntivo			
A	A Calzatura antistatica	0	x	x x
E	E Protezione del tallone contro l'impatto	0	x	x x
WRU	Maggiore resistenza contro l'assorbimento e la penetrazione dell'acqua	0	x	x
P	Resistenza alla perforazione (della suola)	0	0	x
C	Calzature conduttive	0	0	0 0
I	Scarpe isolanti elettricamente (conforme alla classe 0 o 00)	0	0	0 0
HI	Isolamento termico (1° altitudine < 22°C)	0	0	0 0 0
CI	Isolamento dal freddo (diminuzione t° < 10°C)	0	0	0 0 0
WR	Resistenza all'acqua (scarpa intera)	0	0	0 0
M	Protezione metatarsale	0	0	0 0
AN	Protezione della cavaglia	0	0	0 0
CR	Resistenza al taglio nella parte superiore	0	0	0 0 0
HRO	Resistenza al calore per contatto	0	0	0 0 0
	Suola della calzatura fornita con tacco	0	0	0 x

x = requisito obbligatorio soddisfatto
o = opzionale, fare riferimento al simbolo sulla calzatura

Nel caso in cui non vi sia nessuna di queste sigle aggiuntive, i rischi descritti non sono coperti. La calzatura soddisfa le disposizioni della norma EN ISO 20345: 2011 in termini di resistenza della suola antiscivolo. In un primo momento, le nuove calzature possono avere una resistenza antiscivolo inferiore rispetto a quella indicata dai risultati del test. Inoltre, la resistenza antiscivolo della calzatura può variare a seconda dell'usura della suola. La conformità alle specifiche non garantisce la resistenza antiscivolo in tutte le condizioni. In un primo momento, le nuove calzature possono avere una resistenza antiscivolo inferiore rispetto a quella indicata dai risultati del test. Inoltre, la resistenza antiscivolo della calzatura può variare a seconda dell'usura della suola. La conformità alle specifiche non garantisce la resistenza antiscivolo in tutte le condizioni.

CATEGORIA	Requisiti standard
SRA Terreno di prova: ceramica Lubrificante: acqua e detersivo	≥ 0,32 calzature piatte ≥ 0,28 calzature con tacco 7°
SRB Terreno di prova: acciaio Lubrificante: glicerina	Fino al 31/12/2008: ≥ 0,16 calzature piatte ≥ 0,12 calzature con tacco 7° Dal 01/01/2009: ≥ 0,18 calzature piatte ≥ 0,13 calzature con tacco 7°
SRC	Entrambi i requisiti indicati sopra

Queste garanzie sono valide per calzature in buone condizioni. Al produttore non può essere attribuita la responsabilità in caso di utilizzo non descritto in queste istruzioni per l'utente. Il test è stato effettuato con una soletta rimovibile. Le calzature dovrebbero essere utilizzate solo con la soletta inserita. La soletta può essere sostituita da un'altra compatibile fornita solo dal produttore originario. L'uso di accessori non previsti originariamente può avere un'influenza negativa su alcuni aspetti della protezione. In caso di dubbi, non esitare a contattare SOGEDESCA, Lione, Francia.

Imballaggio e stoccaggio:
Prima del loro utilizzo, le calzature devono essere conservate nella loro confezione originale in un luogo pulito, ventilato e lontano da fonti di calore e umidità.

Pulizia:
Si consiglia di effettuare la pulizia dopo ogni utilizzo. Le calzature dovrebbero essere asciugate in modo naturale, lontano dal calore. Rimuovere ogni traccia di polvere o sporizia con un pannello, con una spugna e acqua con sapone. Si consiglia di utilizzare le calzature entro 3 anni dalla data di produzione se la suola è realizzata in poliuretano e 5 anni per altri materiali.

Importé par SOGEDESCA - 10 rue Général Plessier B.P.2440 - 69219 Lyon cedex 2 - FRANCE / +33 (0)4 72 40 85 85 - Iso 9001 SGS.ICS AQU.0051
www.prolians.fr / www.dexis.fr

INFORMÁCIA PRE ZÁKAZNÍKA SK

OBUV STEP'PILOT EN ISO 20345 : 2011

Ozna enie CE na tomto výrobku znamená, že tento výrobok sp a požiadavky nariadenia (EÚ) 2016/425 o osobných ochranných prostriedkoch: Neškodnosť / Pohodlie / Pevnosť / Ochrana proti nebezpečenstvu pádu pošmyknutím. Tento typ obuvi navyše prešiel typovou skúškou CE európskeho notifikovaného orgánu.

Ozna enie na obuvi EN ISO 20345: 2011 zaručuje:
- úroveň pohodlia, pevnosti a výkonnosti stanovenú európskou harmonizovanou normou.
- prítomnosť ochrannej špičky prstov, ktorá chráni pred nárazmi s energiou do 200 J a pred nebezpečenstvom pomliaždenia s maximálnym zaťažením 1500 daN.

Tabla de los símbolos de protección:

Symbol	Pokryté riziká	Kategoría		
		SB	S1	S2 S3
	Základné požiadavky	x	x	
	Doplnkové požiadavky			
A	Antistatická obuv	x	x	x
E	Ochrana päty pred nárazmi	x	x	x
WRU	Odolnosť zvršku proti absorpcii a prieniku vody	0	x	x
P	Odolnosť proti prederaveniu	0	0	x
C	Vodivá obuv	0	0	0 0
I	Izolačná obuv podľa normy (s triedou 0 alebo 00)	0	0	0 0
HI	Teplá izolácia voči teplu (zvýšenie t° < 22°C)	0	0	0 0 0
CI	Teplá izolácia voči chladu (zníženie t° < 10°C)	0	0	0 0 0
WR	Odolnosť voči vode (celá obuv)	0	0	0 0
M	Ochrana predpriehlavku	0	0	0
AN	Ochrana lenivkov	0	0	0
CR	Odolnosť proti prerezaniu	0	0	0
HRO	Odolnosť proti kontaktnému teplu	0	0	0 0
	Podrážka obsahujúca výstupky	0	0	0 x

x = povinne splnená požiadavka
o = voliteľné, skontrolujte označenie na obuvi

Nepřítomnosť doplnkových označení znamená, že opísané riziká nie sú pokryté. Obuv vyhovuje požiadavkám normy EN ISO 20345: 2011 v oblasti odolnosti podrážky proti pošmyknutiu. Nová obuv môže mať spoiatku nižšiu odolnosť proti pošmyknutiu, ako je uvedené vo výsledku testu. Odolnosť obuvi proti pošmyknutiu sa môže navyše meniť v závislosti od opotrebovania podrážky. Súlad s technickými vlastnosťami ani neznamená, že sa obuv za akýchkoľvek podmienok nešmyká.

Symbol	Požadované podmienky stanovené normou
SRA Skúšobný podklad: keramika Mazivo: voda a istiaci prostriedok	≥ 0,32 obuv naplocho ≥ 0,28 obuv nahnáčená k päte o 7°
SRB Skúšobný podklad: oceň Mazivo: glycerin	≥ 0,18 obuv naplocho ≥ 0,13 obuv nahnáčená k päte o 7°
SRC	Obidve vyššie opísané požadované podmienky

Tieto záruky platia pre obuv v dobrom stave, nie sme zodpovední za použitie, ktoré nie je uvedené v tomto návode. Skúšky sa robili s vloženou odoberebnou sústičkou. Obuv je preto nutné používať s touto vloženou sústičkou. Možno ju vymeniť iba za porovnanú sústičku, dodanú výrobcu. Používanie príslušenstva, ktoré nebolo pôvodne plánované, ako sú anatomické odoberebné vložky, môže negatívne ovplyvniť niektoré ochranné funkcie. V prípade pochybností kontaktujte našich technikov.

Obal a skladovanie:
Pred používaním obuvi musí byť táto obuv skladovaná v jej originálnom obale na vetranom mieste, aleko od zdrojov tepla a vlhkosti.

Importé par SOGEDESCA - 10 rue Général Plessier B.P.2440 - 69219 Lyon cedex 2 - FRANCE / +33 (0)4 72 40 85 85 - Iso 9001 SGS.ICS AQU.0051
www.prolians.fr / www.dexis.fr

NOTICE D'UTILISATION

Údržba:
Po každom použití nechaťte obuv vysušiť prirodzeným spôsobom, aleko od zdroja tepla. Keťou odstráňte stopy zeme.

Škvrny odstráňte špongiou a vodou s istiacim prostriedkom. Za týchto podmienok odporúčame obuv použiť najneskôr 3 roky, ak je podrážka z polyuretánu, a pri iných materiáloch 5 rokov po dátume jej výroby. Táto obuv bola vyrobená so zohľadnením najprísnejších požiadaviek a želáme si, aby ste s ňou boli maximálne spokojní.

NOTIFIKOVANÝ ORGÁN

INTERTEK Testing Services (Leicester) Ltd. Center Court, Meridian Business Park, certifikovaný orgán . 0362 - Leicester LE 19 1WD, UK.

Informácia o antistatickej bezpečnej obuvi s označením A alebo S1 alebo S2 alebo S3, podľa normy EN ISO 20345: 2011.

Nosenie antistatickej obuvi je nutné, ak je potrebné minimalizovať akumuláciu elektrostatického náboja jeho odvádzaním, aby sa zabránilo riziku vznietenia horajých výparov a látok, ak nebolo úplne vyčistené riziko úrazu elektrickým prúdom na elektrickom prístroji alebo prvku pod napätím. Avšak je potrebné vedieť, že antistatická obuv nemôže zaručiť primeranú ochranu proti úrazu elektrickým prúdom, pretože zabezpečuje iba odpor medzi chodidlom a podlahou. Ak riziko zásahu elektrickým prúdom nebolo úplne vyčistené, je potrebné urobiť doplnkové opatrenia. Tieto opatrenia musia byť súčasťou rutínnej kontroly bezpečnosti nočných programov pracoviska. Skúsenosť ukazuje, že pre antistatické úly musí mať dráha výboja celý výrobok pri bežných podmienkach použitia odpor menší ako 1000 MΩ v každej chvíli životnosti výrobku a nižší ako 100 kΩ pri novej obuvi. Platí to pre prípad, keď chýbajú elektrický prístroj pracujúce pod maximálnym napätím 250 V.

Avšak je potrebné informovať používateľa a nosiaceho túto obuv, že za určitých podmienok môže byť táto ochrana neúplná a že je nutné použiť ďalšie ochranné prostriedky. Elektrický odpor tejto obuvi sa môže významne zmeniť pri ohybani, vlhkosti a zneistení. Tento typ obuvi nebude plniť svoju funkciu, ak ho budete nosiť vo vlhkých podmienkach. Preto je dôležité po asaj životnosti kontrolovať, či je obuv schopná správne plniť svoju úlohu (odvádzanie elektrostatického náboja a istý stupeň ochrany). Odporu, ale, aby používal obuv vykonával skúšku na pracovisku a ako pravidelne kontrolovať elektrický odpor. Obuv triedy I môže byť as dlhodobého nosenia absorbovať vlhkosť. Vo vlhkých podmienkach sa môže stať vodivou. Ak sa obuv nosí v podmienkach, kde dochádza k zneisteniu podrážok, používateľ musí vždy pred vstupom do oblasti s vysokým rizikom skontrolovať jej elektrické vlastnosti. Na pracoviskách, kde sa nosí antistatická obuv, musí byť odpor podlahy taký, aby nedošlo k zrušeniu ochranných vlastností obuvi. Pri nosení sa nesmie medzi stielkou a chodidlom používať a vkladá žiadny izolujúci prvok okrem bežných ponožiek. V prípade vloženia vložky je vhodné skontrolovať elektrické vlastnosti kombinácie obuvi/vložka.

Odolnosť tejto obuvi voči prederaveniu bola meraná v laboratóriu pomocou zrezaného hrotu s priemerom 4,5 mm a silou 1100 N. Váš silu alebo hrotu s menším priemerom zvyšujú riziko prederavenia. Za takých okolností je nutné zvážiť alternatívne preventívne opatrenia.

V súasnosti sú pre obuv OOP k dispozícii dva typy vložiek chrániacich proti prederaveniu. Kovové vložky a vložky vyrobené z nekovového materiálu. Obidva vyhovujú minimálnym požiadavkám prederavenia stanoveným normou význa enou obuvi, ale každý typ má výhody a nevýhody, ktorých sú as ou sú i tieto body:

• **Kovová:** je menej ovplyvnená tvarom zahroteneho predmetu/rizika (priemer, geometria, drsnosť), ale z dôvodu výrobných obmedzení nepokryva celú spodnú plochu obuvi;

• **Nekovová:** je ľahšia, ohybnejšia a poskytuje väčšiu plochu krytia v porovnaní s kovovou vložkou, ale odolnosť voči prederaveniu sa môže líšiť podľa tvaru zahroteneho predmetu/rizika (priemer, geometria, ...). Viac informácií o type vložiek chrániacich proti prederaveniu použitej vo vašej obuvi získate u výrobcu alebo dodávateľa uvedeného v tomto návode na použitie.

Importé par SOGEDESCA - 10 rue Général Plessier B.P.2440 - 69219 Lyon cedex 2 - FRANCE / +33 (0)4 72 40 85 85 - Iso 9001 SGS.ICS AQU.0051

www.prolians.fr / www.dexis.fr

NOTICE D'UTILISATION (FR)

CHAUSSURE STEP'PILOT

EN ISO 20345 : 2011

Le marquage CE apposé sur ce produit indique qu'il satisfait aux exigences prévues par le règlement (UE) 2016/425, relative aux équipements de protection individuelle : Innocuité / Confort / Solidité / Protection contre les risques de chute par glissade. Ce type de chaussure a, en outre, été certifié après examen du type par un organisme européen notifié.

Le marquage sur la chaussure EN ISO 20345 : 2011 garantit :

- un niveau de confort, de solidité et de performance défini par une norme européenne harmonisée.
- la présence d'un embout de protection des orteils offrant une protection contre les chocs à un niveau d'énergie équivalent à 200 J et les risques d'écrasement sous une charge maximale de 1500 daN.

Tableau des symboles indiquant le degré de protection :

Symbole	Risques couverts	Catégorie		
		SB	S1	S2 S3
	Fondamentaux	x	x	x x
	Additionnels			
A	Chaussures antistatiques	0	x	x x
E	Protection du talon contre les chocs	0	x	x x
WRU	Résistance à l'absorption et pénétration de l'eau de la tige	0	x	x
P	Résistance à la perforation	0	0	x
C	Chaussures conductrices	0	0	0
I	Chaussures isolantes en conformité avec la classe 0 ou 00	0	0	0
HI	Isolation chaleur (élévation t° < 22°C)	0	0	0
CI	Isolation froid (diminution t° < 10 °C)	0	0	0
WR	Résistance à l'eau (chaussure entière)	0	0	0
M	Protection du métatarse	0	0	0
AN	Protection des malléoles	0	0	0
CR	Résistance à la coupeure	0	0	0
HRO	Résistance à la chaleur par contact	0	0	0
	Semelle de marche munie de crampons	0	0	x

x = exigence obligatoirement satisfaite
0 = en option, contrôler le marquage sur la chaussure

L'absence des marquages complémentaires indique que les risques décrits ni sont pas couverts.

La chaussure satisfait les dispositions de la norme EN ISO 20345 : 2011 en matière de résistance au glissement de la semelle. Les chaussures neuves peuvent avoir au départ une résistance au glissement inférieur à ce qui est indiqué par le résultat de l'essai. En outre, la résistance au glissement des chaussures peut varier en fonction de l'usure de la semelle. La correspondance avec les caractéristiques techniques ne garantit pas l'absence de glissement dans n'importe quelle condition.

Symbole	Conditions requises prévues par la norme
SRA Sol d'essai : céramique Lubrifiant : eau et détergent	≥ 0,32 chaussure à plat ≥ 0,28 chaussure inclinée vers le talon de 7°
SRB Sol d'essai : acier Lubrifiant : glycérine	Jusqu'au 31/12/2008 : ≥ 0,16 chaussure à plat A partir du 01/01/2009 : ≥ 0,18 chaussure à plat ≥ 0,13 chaussure inclinée vers le talon de 7°
SRC	Les deux conditions requises décrites ci-dessus

Ces garanties sont valables pour des chaussures en bon état, notre responsabilité ne saurait être engagée pour des utilisations non prévues dans cette notice. Les essais ont été réalisés avec la semelle de propriété amovible en place. La chaussure doit donc être utilisée avec cette semelle en place. Celle-ci ne peut être remplacée que par une semelle comparable fournie par le fabricant.

L'utilisation d'accessoires non prévus à l'origine, tels que des premières anatomiques amovibles, peut avoir des influences négatives sur certaines fonctions de protection. En cas de doute, veuillez consulter nos techniciens.

Emballage et stockage :

Avant leur utilisation, les chaussures doivent être stockées dans leur emballage d'origine dans un endroit aéré et loin des sources de chaleur et d'humidité.

Importé par SOGEDESCA - 10 rue Général Plessier B.P.2440 - 69219 Lyon cedex 2 - FRANCE / +33 (0)4 72 40 85 85 - Iso 9001 SGS.ICS AQU.0051
www.prolians.fr / www.dexis.fr

USER INSTRUCTIONS (GB)

SHOE STEP'PILOT

EN ISO 20345 : 2011

The CE mark stamped on the product indicates that it satisfies the requirements of the European Regulation (EU) 2016/425 for personal protective equipment (PPE) in terms of Safety / Comfort / Strength / Protection against the risk of slipping. This type of safety footwear has also been certified after review by a notified European organization.

EN ISO 20345 : 2011 Markings on the shoes guarantees:

- A level of comfort, durability and performance defined by a harmonized European standard.
- The presence of a safety toe cap offers protection against impact equivalent to 200 J and against the risk of being crushed under a load of 1500 daN.

Table symbols indicating the degree of protection :

Symbol	Risks covered	Category		
		SB	S1	S2 S3
	Fundamental	x	x	x x
	Additional			
A	Antistatic footwear	0	x	x x
E	Heel protection against impact	0	x	x x
WRU	Resistance of the upper to the absorption and water penetration	0	x	x
P	Perforation resistance (of the sole)	0	0	x
C	Conductive footwear	0	0	0
I	Electrically insulation shoes (conform to class 0 or 00)	0	0	0
HI	Heat insulation (t° elevation < 22 °C)	0	0	0
CI	Cold insulation (decrease t° < 10 °C)	0	0	0
WR	Water resistance (whole shoe)	0	0	0
M	Metatarsal protection	0	0	0
AN	Ankle protection	0	0	0
CR	Cut resistance of the upper	0	0	0
HRO	Heat resistance to contact	0	0	0
	Sole of walk provided with staples	0	0	x

X = mandatory requirement satisfied
0 = optional, refer to symbol on the shoe

In the event that there are none of these additional marks, the risks described are not covered.

The footwear meets the provisions of standard EN ISO 20345: 2011 in terms of anti-slip sole resistance. Initially, new footwear may have a lower anti-slip resistance as compared to the one indicated by test results. Furthermore, the footwear's anti-slip resistance may change depending on the sole's wear and tear. Compliance with the specifications does not guarantee anti-slip resistance in all conditions.

Symbol	Standard requirements
SRA Test ground : ceramic Lubrifiant : water and detergent	≥ 0,32 flat footwear ≥ 0,28 footwear with a 7° heel
SRB Test ground : steel Lubrifiant : glycerine	Until 31/12/2008: ≥ 0,16 flat footwear ≥ 0,12 footwear with a 7° heel From 01/01/2009: ≥ 0,18 flat footwear ≥ 0,13 footwear with a 7° heel
SRC	Both requirements stated above

These guarantees are valid for footwear in good condition. The company responsibility can be committed for usage not provided in this user instructions. Testing was carried out with a removable insole. Footwear should only be used with the insole in place. It can be replaced by a comparable insole provided by the original manufacturer only.

• Métallique : est moins affecté par la forme de l'objet pointu/ risque (c'est-à-dire le diamètre, la géométrie, l'aspérité) mais compte-tenu des limites de fabrication ne couvre pas la surface inférieure globale de la chaussure ;

• Non-métallique : peut-être plus léger, plus flexible et fournir une plus grande surface de couverture en comparaison de l'insert métallique mais la résistance à la perforation peut varier en fonction de la forme de l'objet/risque pointu (c'est-à-dire le diamètre, la géométrie, ...).

Packaging and Storage:

Before their use, the footwear should be stored in their original packaging in a clean place ventilated and away from heat and humidity.

Importé par SOGEDESCA - 10 rue Général Plessier B.P.2440 - 69219 Lyon cedex 2 - FRANCE / +33 (0)4 72 40 85 85 - Iso 9001 SGS.ICS AQU.0051
www.prolians.fr / www.dexis.fr

INSTRUCCIONES DE UTILIZACION (ESP)

CALZADO STEP'PILOT

EN ISO 20345 : 2011

El marcado CE indica que este producto se ajusta a las exigencias previstas en el europeo Reglamento 2016/425 relativa a los Equipos de Protección Individual (EPI):

- Seguridad
- Comodidad
- Solidez
- Protección contra los riesgos de resbalamientos en suelos irregulares

Además, este tipo de calzado ha sido sometido a un examen CE realizado por un organismo notificado de la unión europea.

El calzado lleva marcado EN 20345 : 2011 y le garantiza:

- Un nivel de comodidad, solidez y duración cualidades definidas por una norma europea armonizada.
- La puntera proporciona protección en la parte de los dedos del pie frente al impacto cuando se ensaye con un nivel de energía de 200 J en el momento del choque y frente a la compresión estática bajo una carga de 1500 daN.

Tabla de los símbolos de protección:

Símbolo	Riesgos cubiertos	Categoría		
		SB	S1	S2 S3
	Fundamentales	x	x	x x
	Adicionales			
A	Calzado antiestático	0	x	x x
E	Absorción de energía por el talón	0	x	x x
WRU	Resistencia a la absorción de agua por el corte de los calzados de cuero	0	x	x
P	Resistencia de la suela a la perforación	0	0	x
C	Calzado conductor	0	0	0
I	Calzado aislante conforme a la clase eléctrica 0 o 00	0	0	0
HI	Suela aislante contra el calor	0	0	0
CI	Suela aislante contra el frío	0	0	0
WR	Resistencia al agua (Calzado completo)	0	0	0
M	Protección en el metatarso	0	0	0
AN	Protección de los maléolos	0	0	0
CR	Resistencia al corte	0	0	0
HRO	Resistencia de la suela al calor de contacto	0	0	0
	Suela con tacos	0	0	x

X = exigencias obligatorias
0 = exigencias adicionales

Ningún símbolo complementario: ninguna protección de los riesgos complementarios.

El calzado cumple con lo prescrito por la norma EN ISO 20345: 2011 relativo a la resistencia de la suela al deslizamiento. Los calzados nuevos pueden tener inicialmente una menor resistencia al deslizamiento respecto a lo indicado por el resultado de la prueba. La resistencia al deslizamiento de los calzados puede cambiar, también, en función del estado de desgaste de la suela. La conformidad con las especificaciones no garantiza la ausencia de deslizamientos en cualquier condición.

Símbolo	Requisitos prescritos por la norma
SRA Suelo de prueba : cerámica Lubrificante : agua y detergente	≥ 0,32 calzado plano ≥ 0,28 calzado inclinado hacia el taco en 7°
SRB Suelo de prueba : acero Lubrificante : glicerina	Hasta el 31/12/2008: ≥ 0,16 calzado plano ≥ 0,12 calzado inclinado hacia el taco en 7° A partir del 01/01/2009: ≥ 0,18 calzado plano ≥ 0,13 calzado inclinado hacia el taco en 7°
SRC	Ambos requisitos arriba descritos

Estas garantías quedan validas para un calzado en buen estado. Declinamos cualquier responsabilidad en caso de utilizaciones otras que las previstas en esta nota con instrucciones de utilización.

La utilización de accesorios complementarios como plantillas amovibles puede modificar las características del producto. En caso de dudas, consulte a nuestros especialistas.

Importé par SOGEDESCA - 10 rue Général Plessier B.P.2440 - 69219 Lyon cedex 2 - FRANCE / +33 (0)4 72 40 85 85 - Iso 9001 SGS.ICS AQU.0051
www.prolians.fr / www.dexis.fr

GEBRUIKSAANWIJZING (NL)

SCHOEN STEP'PILOT

EN ISO 20345 : 2011

De op het product aangebrachte CE-markering duidt aan dat het voldoet aan de bepalingen voorzien door de verordening (EU) 2016/425, betreffende de persoonlijke beschermingsmiddelen.

Onschadelijkheid / Comfort / Stevigheid / Bescherming tegen het risico op vallen door uitglijden

Dit schoentype is geaccrediteerd na onderzoek door een Europees erkend organisme.

De aanduiding op de schoen EN ISO 20345 : 2011 garandeert:

- Een comfortniveau, stevigheid en prestaties gedefinieerd door een geharmoniseerde Europese norm.
- De aanwezigheid van een beschermende neus voor de tenen die bescherming biedt tegen schokken met een energieniveau equivalent met 200 J en risico's op pletten onder een last van 1500daN.

Tabel met symbolen om de beschermingsgraad aan te duiden:

Symbool	Beheerst risico	Categorie		
		SB	S1	S2 S3
	Basiseisen	x	x	x x
	Bijkomend eisen			
A	Antistatische schoenen	0	x	x x
E	Hielbescherming tegen schokken	0	x	x x
WRU	Weerstand van de schacht tegen absorptie en doordringen van water	0	x	x
P	Weerstand tegen perforatie	0	0	x
C	Geleidendeschoenen	0	0	0
I	Electrisch isolerende schoenen (conform klasse 0 of 00)	0	0	0
HI	Isolerend tegen warmte (toename t° < 22°C)	0	0	0
CI	Isolerend tegen koude (afname t° < 10°C)	0	0	0
WR	Weerstand tegen water (hele schoen)	0	0	0
M	Bescherming van de middenvoet	0	0	0
AN	Enkelbescherming	0	0	0
CR	Weerstand tegen snijden van het bovendeel	0	0	0
HRO	Weerstand tegen contactwarmte	0	0	0
	Wandelzool voorzien met noppen	0	0	x

x = eis verplicht te voldoen
0 = optioneel, aanduiding op de schoen te controleren

De afwezigheid van bijkomende aanduidingen duidt aan dat de beschreven risico's niet beheerst worden.

De schoen voldoet aan wat voorgeschreven wordt door de norm EN ISO 20345: 2011 met betrekking op de weerstand slippen van de zool. De nieuwe schoenen kunnen aanvankelijk een mindere slipweerstand hebben en opzichte van wat aangegeven is als resultaat van de test. De weerstand tegen slippen van de schoenen kan veranderen al naargelang de siltage van de zool. De overeenstemming aan de specificaties garandeert niet dat men bij sommige omstandigheden niet kan slippen.

Symbool	Door de norm voorgeschreven vereisten
SRA Testzool : keramiek Sneemiddel : water er reinigingsmiddel	≥ 0,32 platte schoen ≥ 0,28 schoen met hak van 7°
SRB Testzool : staal Sneemiddel : glycerine	Tot 31/12/2008: ≥ 0,16 platte schoen ≥ 0,12 schoen met hak van 7° Vanaf 01/01/2009: ≥ 0,18 platte schoen ≥ 0,13 schoen met hak van 7°
SRC	Beide vereisten hierboven beschreven

Deze garanties zijn geldig voor schoenen in goede staat, onze verantwoordelijkheid kan niet gelden voor gebruik wat niet voorzien is in deze handleiding.

Het gebruik van accessoires die niet bij het origineel horen, zoals uitneembare anatomische inlegzolen, kan een invloed hebben op de beschermingsgraad. In geval van twijfel, adviseren wij onze technici te contacteren.

Verpakking en opslag:

Voorafgaand aan gebruik, moeten de schoenen opgeslagen worden in hun originele verpakking op een goed verluchte plaats, ver van bronnen van hitte en vochtigheid.

Importé par SOGEDESCA - 10 rue Général Plessier B.P.2440 - 69219 Lyon cedex 2 - FRANCE / +33 (0)4 72 40 85 85 - Iso 9001 SGS.ICS AQU.0051
www.prolians.fr / www.dexis.fr

Onderhoud

Na ieder gebruik, de schoenen op natuurlijke wijze laten drogen, verwijderd van warmtebronnen.

Verwijder met een borstel aarde-resten.

Vlekken verwijderen met een spons en zeepwater.

In deze omstandigheden, adviseren wij de schoenen maximaal 3 jaar na hun fabricatiedatum te gebruiken indien de zool gemaakt is van Polyurethane en maximaal 5 jaar voor andere materialen.

Deze schoenen zijn gemaakt rekening houdend met de nodige zorg en wij hopen dat ze voldoen aan de verwachtingen.

ERKENDE ORGANISME

INTERTEK Testing Services (Leicester) Ltd. Center Court, Meridian Business Park, Erkend organisme 0362 - Leicester LE 19 1WD, UK.

Instructies betreffende antistaticiteit voor veiligheidschoenen, aangeduid met A of S1 of S2 of S3, volgens de norm EN 20345 : 2011

Het dragen van antistatische schoenen is noodzakelijk omdat het handelt over het opstapelen van elektrostatische ladingen door dissipatie, wat het risico vermindert op ontvlammen van gassen en brandbare stoffen, of het risico op elektrische schokken van elektrische toestellen of een van element onder spanning niet helemaal geïmmineerd is. Men moet bijgevolg weten dat antistatische schoenen geen adequate bescherming kunnen garanderen tegen elektrische schokken omdat er enkel een weerstand introduceren tussen de voet en de bodem. Bijkomende maatregelen moeten genomen worden wanneer het risico op elektrische schokken niet volledig uitgesloten is. Deze maatregelen dienen deel uit te maken van een regelmatige controle van de werkplaatsen.

De ervaring toont aan dat voor de behoefte betreffende antistaticiteit het ontledingstraject bij een product moet, in normale gebruiksomstandigheden, een weerstand hebben van minder dan 1000 MΩ op elk ogenblik van de levensloop van het product en meer dan 0,1 MΩ in nieuwe staat, en dit in geval het defect geraakte elektrostatisch toestel werd onder een maximale spanning van 250V. Daarom moet aan de drager duidelijk gemaakt worden dat deze bescherming onvoldoende kan zijn in bepaalde omstandigheden en dat er andere middelen gebruikt moeten worden. De elektrische weerstand van dit product kan in belangrijke mate gewijzigd worden door de vervorming, vochtigheid en vervuiling. Dit schoentype zal desbetreffende niet functioneel zijn wanneer het gedragen wordt in vochtige omstandigheden. Het is daarom belangrijk om tijdens de levensduur te verifiëren of de schoen nog steeds in staat is zijn opdracht te vervullen. Het is aangeraden aan de gebruiker om ter plaatse een test te doen en de elektrische weerstand op regelmatige basis te verifiëren.

Wanneer de schoenen gebruikt worden in omstandigheden waar de zolen vervuld worden, moet de drager de elektrische eigenschappen verifiëren voor het betreden van een hoog risicovolle zone.

In zones waar antistatische schoenen gedragen worden, moet de weerstand zodanig zijn dat deze de bescherming voorzien door deze, niet ophet.

Bij het dragen mag geen enkel isolerend element geplaatst worden tussen de binnenzool en de voet van de drager, uitgezonderd normale sokken. Indien een inlegzool gebruikt wordt, is het voldoende van de elektrische eigenschappen te verifiëren van de combinatie schoen-inlegzool.

De punctie weerstand van deze schoen werd gemeten in een laboratorium met behulp van een afgekoeld punt van 4,5 mm diameter en een kracht van 1100 N. Hogere krachten of kleiner tips diameter verhoogt het risico op perforatie. In dergelijke omstandigheden moeten alternatieve preventieve maatregelen worden overwogen.

Twee soorten anti-perforatie inzetstuk beschikbaar in de PPE schoenen. De metalen inserts en de inserts gemaakt van niet-metalen materiaal. Beide voldoen aan de minimumeisen van perforatie gedefinieerd in standaard aangegeven op de schoen, maar elk met voor- en nadelen, waaronder de volgende:

• Metalen: wordt minder beïnvloed door de vorm van het puntig voorwerp / risico (dat wil zeggen de diameter, meetkunde, ruwheid van het oppervlak), maar in het licht van de productie beperkingen hebben geen betrekking op de totale onderkant de schoen;

• No-metalen: kan lichter, flexibeler en voor meer oppervlaktebedekking opzichte van de metalen, maar de perforatieweerstand kan variëren afhankelijk van de vorm van het object / risico scherp (c dat wil zeggen, diameter, geometrie, ...).

Voor meer informatie over de aard van de anti-perforatie insert gebruikt op uw schoen dank u contact opnemen met de fabrikant of leverancier vermeld in deze handleiding.